



# Cov tswv yim los txhawb nyeem ntawv ua ke

(Tips to Support Shared Reading - Hmong translation)

Qhov nyeem ntawv ua ke tshwm sim thaum ib tug me nyuam thiab ib leej niam leej txi los saib los yog nyeem ib phau ntawv ua ke. Txawm li cas los, nyeem ib phau ntawv ua ke kuj zoo tshaj li qhov mloog koj tus tub los yog tus ntxhais nyeem rau koj, los yog koj nyeem rau koj tus me nyuam. Thaum koj muaj qhov swm nyeem ntawv ua ke lawm, qhov muaj kev sib tham txog zaj lus nyeem kuj pab tau koj tus me nyuam kawm nyeem ntawv. Qhov siv cov hau kev li no los txhob kom koj tus me nyuam xav los tham kuj tseem pab tau nws los tham txog qhov koj tab tom nyeem. (Hais tawm los ntawm Ezell & Justice, xyoo 2005).

## Qhov nyeem ntawv ua ke zoo li cas tiag?

Qhov nyeem ntawv ua ke txhawb kom koj tus me nyuam paub cov lus hais thiab txawj nyeem ntawv ntau ntxiv li hais mus no:

- Koj tus me nyuam tau txiaj ntsig los ntawm qhov nws nyiam nyeem cov lus hais thiab saib cov duab qhia.
- Koj tus me nyuam muab tau qhov cov duab qhia tawm coj mus txuas rau qhov tshwm sim hauv zaj lus hais.
- Koj tus me nyuam muab qhov tau swm ua li no coj los ntxiv rau qhov tus kheej tau paub lawm.

Rau cov me nyuam uas nyeem tsis tshua tau ntawv zoo, lawv yeej siv tau cov hau kev no los kawm nyeem ntawv, tab sis tej zaum cov niam txiv yuav tau ntxiv cov kauj ruam kom swm ua. Tej zaum koj tseem siv tau qhov twj los txhob koj tus me nyuam hais thiab qhia tawm qhov nws pom nyob hauv phab ntawv. Ua ke li no, koj muaj cuab kav tsim kom muaj kev swm rau cov phau ntawv neb ob leeg xav muab coj los nyeem.

## Cov tswv yim koj muaj cuab kav sim tau

Cov kws qhia ntawv siv cov tswv yim xws li qhov hais qhia thiab nug txog thaum nyeem ntawv los txhob kom cov kawm ntawv qhia tawm qhov lawv nyeem. Koj muaj cuab kav siv tau cov tswv yim zoo sib xws nyob hauv tsev los pab koj tus me nyuam kawm kom muaj kev txawj nyeem ntxiv.

### Muab qhov hais qhia

Pib qhov nyeem ntawv ua ke nrog ib qho lus hais qhia. Hais qee yam txog qhov hais tawm hauv daim plaub qvw phau ntawv thiab qhov koj xav tias zaj lus ntawd yuav hais txog dab tsi: “Kuv pom ntau tus tsiaj nyob hauv daim plaub qw ntawv. Kuv xav tias phau ntawv no yuav hais txog cov tsiaj.” Thaum koj nthuav phau ntawv ib nploog zuj zus, qhia qhov koj tab tom xav kom nrov nrov xwv koj tus me nyuam thiaj kawm tau li qhov koj ua li ntawd.

### Siv cov lus nug

Nug cov lus nug uas muab tau lub caij rau koj tus me nyuam los koom ua ib feem ntawm txoj kev nyeem ntawv. Qhov no yuav yog thaum koj xav los siv qhov twj txuas lus xwv nws thiaj yuav pom qab teb tau. Zam cov lus nug uas yuav teb tau yooj yim tias “yog” los yog “tsis yog.” Piv xam li, sim hais, “Koj xav tias yuav muaj dab tsi tshwm sim ntxiv mus?”

### Muab txuas rau

Pab koj tus me nyuam txuas qhov koj tab tom nyeem rau qhov nws paub los lawm. Piv xam li, thaum koj nyeem phau ntawv hais txog cov tsiaj, koj yuav hais tau tias, “Nov yog tus cuam ntxim nyiam kawg. Koj puas nco thaum peb pom ib tug cuam zoo li no nyob tom chaw yug tsiaj?”

### Nres thiab tos

Thaum koj tab tom nyeem, xyuas meej tias koj muab sij hawm txaus rau koj tus me nyuam los qhia qhov nws

xav thiab teb koj cov lus nug. Muab sij hawm kom ntau ntxiv rau cov me nyuam xwv lawv thiaj xav tau qhov lawv tab tom nyeem thiab nrhiav tau cov lus los teb cov lus nug.

### **Cov txiaj ntsig ntawm qhov nyeem ntawv ua ke**.....

Nyeem ntawv ua ke muaj ntau qhov txiaj ntsig rau koj thiab koj tus me nyuam:

- Muab tau lub caij rau koj thiab koj tus me nyuam los sib txuas lus
- Txhob tau koj tus me nyuam tsis nyiam nyeem ntawv los nyeem ntawv
- Pab koj to taub txoj kev koj tus me nyuam txuas lus zoo ntxiv

Rau cov me nyuam uas siv ib qho twj txuas lus, qhov swm nyeem ntawv ua ke muab tau lub tsam thawj rau koj los pab tau koj tus me nyuam. Koj yuav qhia tau koj tus me nyuam tias yuav siv cov duab qhia nyob ntawm nws qhov twj txuas lus li cas. Piv txwv li, koj muaj cuab kav xaiv qhov duab qhia tias “lom zem kawg” los taw rau qhov hais tau lom zem nyob hauv phau ntawv.

### **Nrhiav cov phau ntawv los txhawb cov me nyuam thiab cov hluas uas nyeem tsis tau ntawv zoo**.....

Ib qho ntawm cov kev cov nyom cov laus ntsib thaum nrhiav cov ntawv nyeem ua ke rau cov kawm ntawv loj zog lawm yog nrhiav cov phau ntawv nyeem tau yooj yim thiab xav nyeem. Thaum tshawb nrhiav cov ntawv nyeem, nrhiav cov phau ntawv uas 1) nyeem tau thiab rov nyeem tau hauv ib qho chaw, 2) siv cov lus uas phim rau koj tus me nyuam qib nyeem tau ntawv, thiab 3) muaj cov lus koj tus me nyuam nyiam los yog paub.

Cov kev pab hais mus no yog cov pab tau cov nyeem ntawv li hais los saum no:

#### **Tar Heel Reader – [tarheelreader.org](http://tarheelreader.org)**

Tar Heel Reader yog qhov vam sab dawb uas tsim tshwj zias rau cov kawm ntawv loj lawm. Cov sau phau ntawv yog cov niam txiv thiab cov kws qhia ntawv nyob ntau lub teb chaws uas sau cov ntsiab lus rau cov muaj hnuv nyoog sib txawv. Qhov vam sab no muaj ntau phau ntawv uas cov me nyuam thiab cov hluas ib txwm nyiam, xws li cov kev rag cev thiab cov yeeb yaj duab. Thaum koj mus saib lub vam sab, koj muaj cuab kav siv qhov qhia tshawb nrhiav los nrhiav cov phau ntawv no. Koj muab tau cov phau ntawv ntxim nyiam no coj los luam tau ua ib cov qauv.

Yog koj nrhiav tsis tau ib phau ntawv koj tus me nyuam txaus siab nyeem, koj muaj cuab kav sau npe ua ib tug as khoj (account) dawb thiab sau ib zaj lus uas koj paub tias nws nyiam. Sau cov lus hais yooj yim thiab raug raws li koj tus me nyuam qib nyeem tau. Lub vam sab no muab tau cov tswv yim qhia sau cov phau ntawv thiab.

#### **Route 66 – <http://www.route66literacy.org>**

Route 66 yog ib txoj kev tso npe kawm nyeem ntawv online. Qhov chaw no muaj cov kev kawm sau ntawv, kawm lus, thiab nyeem ntawv. Thaum mus saib lub vam sab no, mus rau hauv tshooj nyeem ntawv mus nrhiav cov ntsiab lus koj tus me nyuam txaus siab, thiab siv qhov cov qhia ntawv qhia los pab qhov nyeem ntawv ua ke. Qhov chaw no muaj lub sij hawm dawb rau koj los sim seb koj puas nyiam.

#### **Cov phau ntawv duab rau cov nyeem ntawv muaj hnuv nyoog loj lawm**

Xaiv cov phau ntawv duab uas ua rau tus me nyuam nyiam saib. Cov zaj lus lom zem, ua txuj, thiab tsis tshua muaj yuav yog cov ua rau cov nyeem ntawv muaj hnuv nyoog loj ntawd nyiam. Cov phau ntawv xws li “No, David!” tus sau yog David Shannon. Phau “Tough Boris” tus sau yog Mem Fox, thiab “The book of Bad Ideas” tus sau yog Laura Huliska-Beith yog cov phau ntawv zoo nyeem. Koj yuav nrhiav tau cov phau ntawv no thiab lwm cov phau ntawv nyob ntawm cov phau ntawv “Picture Books for Older Readers” uas Dr. Karen Erickson teev cia. Nws ua hauj lwm nyob hauv qhov chaw hais txog kev kawm kom paub ntau thiab qhov tsis taus nyob hauv tsev kawm ntawv qib siab North Carolina-Chapel Hill. Koj mus saib tau cov phau ntawv teev cia no nyob rau hauv lub vam sab: [mbaea.org/documents/filelibrary/pdf/assistive\\_technology/dr\\_ericksons\\_class/Picture\\_Books.pdf](http://mbaea.org/documents/filelibrary/pdf/assistive_technology/dr_ericksons_class/Picture_Books.pdf)

Yog koj xav paub ntau ntxiv txog qhov nyeem ntawv ua ke thiab cov kev siv qhov twj los txhob kom nyeem ntawv ntxiv, mus saib PACER qhov chaw hu ua Simon Technology Center qhov vam sab nyob rau [PACER.org/stc/library](http://PACER.org/stc/library).